

Amor s'è in lei

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXV (215)

Giovanni Gabrieli (c.1554-1612)

Concerti, il secondo libro (Gardano press, Venice, 1587)

5

Canto
A - mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun - -

Quinto
A - mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag -

Alto
A - mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun - to, A -

Sesto
A - mor

Tenore

Basso
A - mor s'è in

10

- to, A - mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun -

giun - to, A - mor s'è in lei con o - ne -

mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun - to, con o - ne - sta - te ag - giun - to,

- s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun - - to, con o - ne - sta - te ag - giun -

A - mor s'è in lei con o - ne - sta - te ag - giun - to,

lei con o - ne - sta - te ag - giun - to, con o - ne -

15

to, Con bel-tà na - tu - ra - le
 sta-te ag-giun - to, Con bel-tà na - tu - ra - le a - bi-to a - dor -
 Con - bel-tà na - tu - ra - le, Con -
 to, Con bel-tà na - tu - ra - le a - bi - to a -
 Con bel-tà na - tu - ra - le a - bi-to a - dor - - no,
 sta-te ag-giun - to, Con

20

a - bi-to a - dor - - - no,
 - no, a - bi-to a - dor - - - - no,
 - bel-tà na - tu - ra - le a - bi-to a - dor -
 dor - - no, a - bi-to a - dor - - no, a -
 a - bi-to a - dor - - no, a - bi - to a -
 - bel-tà na - tu - ra - - le a - bi-to a -

25

a - bi-to a - dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -
a - bi-to a - dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -
- no, a - dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -
- bi-to a - dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -
dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -
dor - no, Ed un at - to che par - la con si - len -

30

zio, E non so che ne-gli oc-chi, ch'in un pun - to, ch'in un pun -
zio, E non so che ne-gli oc - chi, ch'in un pun - to, ch'in un pun - to
zio, E non so che ne-gli oc-chi, ch'in un pun - to, ch'in un pun -
zio, E non so che ne-gli oc-chi, ch'in un pun - to, ch'in un pun -
zio, E non so, E non so che ne-gli oc-chi, ch'in un pun - to
zio, E non so che ne-gli oc-chi, ch'in un pun - to

35

- to Può far chia - ra la not - te o - scu - ro il gior - no,
 Può far chia - ra la not - te o - scu - ro il gior - no,
 - to Può far chia - ra la not - te o - scu - ro il gior - no,
 - to Può far chia - ra la not - te o - scu - ro, o - scu - ro il gior - no,
 Può far chia - ra la not - te o - scu - ro il gior - no,
 Può far chia - ra la not - te o - scu - ro il gior - no,

40

45

E'l me-le a - ma - - ro, E'l me-le a - ma - - ro, ed
 E'l me - le, E'l me - le a - ma - - ro, E'l me-le a - ma-ro,
 E'l me - le a - ma - - ro, E'l me - le a - ma - ro, ed ad-dol -
 E'l me - le a - ma - - ro, ed ad-dol -
 E'l me - le a - ma - - ro, E'l me - - le a - ma - - ro,
 E'l me - le a - ma - - ro, E'l me - le a - ma - - ro,

50

ad-dol - cir l'as - sen - zio, ed ad-dol - cir l'as - sen - zio.

ed ad - dol - cir l'as - sen - zio, ed ad - dol - cir l'as - sen - zio.

cir l'as - sen - zio, ed ad-dol - cir l'as - sen - zio.

cir l'as - sen - zio, ed ad-dol - cir l'as - sen - zio.

ed ad-dol - cir l'as - sen - zio.

ed ad-dol - cir l'as - sen - zio.

Amor s'è in lei con onestate aggiunto,
 con beltà naturale abito adorno,
 ed un atto che parla con silenzio,
 e non so che negli occhi, ch'in un punto
 può far chiara la notte, oscuro il giorno,
 e'l mele amaro, ed addolcir l' assenzio.

Love finds himself met with Chastity in her,
 adorned with natural beauty's dress,
 and an aspect that speaks with its silences,
 and most of all her eyes, that together
 light the nights, and dim the daylight,
 make honey bitter, and wormwood sweet.

A.S. Kline (©2004, used with permission)